

## INHALTSVERZEICHNIS

|         |   |     |
|---------|---|-----|
| 0.      | VORWORT . . . . .   | 1   |
| 1.      | EINLEITUNG . . . . .  | 3   |
| 2.      | ZIEL UND ANLAGE DER GRAMMATIK . . . . .   | 11  |
| 2.1     | Differenzgrammatik und kontrastive Methode . . . . .  | 13  |
| 2.1.1   | Zum fremdsprachigen Verhältnis von Dialekt und Hoch-<br>sprache . . . . .                                     | 13  |
| 2.1.2   | Das kontrastive Prinzip . . . . .   | 14  |
| 2.2     | Grundlagen der Untersuchung . . . . .   | 16  |
| 2.2.1   | Zur Abgrenzung von Dialekt — ‚Umgangssprache‘ — Hoch-<br>sprache und zum Problem des Dialektniveaus . . . . . | 16  |
| 2.2.2   | Dialektsprachliches Material . . . . .  | 19  |
| 2.2.3   | Fehleranalyse . . . . .   | 19  |
| 2.2.4   | Zum Aufbau der Differenzgrammatik . . . . .   | 22  |
| 3.      | PHONETIK / PHONOLOGIE . . . . .   | 24  |
| 3.1     | Bemerkungen zum Vokalinventar im Hessischen . . . . .   | 24  |
| 3.2     | Das dialektale Vokalinventar der Untersuchung . . . . .   | 28  |
| 3.2.1   | Vokalische Minimalpaare . . . . .   | 30  |
| 3.2.2   | Kontrastierung der Vokalsysteme . . . . .   | 36  |
| 3.2.3   | Differenzanalyse . . . . .  | 38  |
| 3.2.4   | Die phonologischen Korrespondenzen . . . . .  | 42  |
| 3.2.4.1 | Die Korrespondenzen Dialekt — Hochsprache . . . . .   | 42  |
| 3.2.4.2 | Die Korrespondenzen Hochsprache — Dialekt . . . . .   | 48  |
| 3.2.5   | Differenzanalyse und Fehler . . . . .   | 69  |
| 3.3     | Bemerkungen zum Konsonantismus im Hessischen . . . . .  | 76  |
| 3.3.1   | Kontrastierung der Konsonantensysteme . . . . .   | 80  |
| 3.3.2   | Die phonologischen Korrespondenzen . . . . .  | 81  |
| 3.3.2.1 | Die Korrespondenzen Dialekt — Hochsprache . . . . .   | 81  |
| 3.3.2.2 | Die Korrespondenzen Hochsprache — Dialekt . . . . .   | 83  |
| 3.3.3   | Differenzanalyse und Fehler . . . . .   | 89  |
| 4.      | MORPHOLOGIE . . . . .   | 98  |
| 4.1     | Nominalflexion . . . . .  | 98  |
| 4.1.1   | Artikelformen und Kasus . . . . .   | 98  |
| 4.1.1.1 | Kontrastive Darstellung . . . . .   | 98  |
| 4.1.1.2 | Differenzanalyse und Fehler . . . . .   | 100 |
| 4.1.2   | Pluralbildung . . . . .   | 103 |
| 4.1.2.1 | Kontrastive Darstellung . . . . .   | 103 |
| 4.1.2.2 | Differenzanalyse und Fehler . . . . .   | 107 |
| 4.1.2.3 | Bemerkungen zur Klassifikation der Substantive . . . . .  | 109 |

|         |   |     |
|---------|---|-----|
| 4.1.3   | Adjektiv . . . . .                            | 110 |
| 4.1.4   | Pronomen . . . . .                            | 112 |
| 4.2     | Verbalflexion . . . . .                       | 116 |
| 4.2.1   | Infinite Verbformen . . . . .                 | 116 |
| 4.2.1.1 | Infinitiv . . . . .                           | 116 |
| 4.2.1.2 | Partizipien . . . . .                         | 118 |
| 4.2.2   | Finite Verbformen . . . . .                   | 119 |
| 4.2.2.1 | Kontrastive Darstellung der Flexion . . . . . | 121 |
| 4.2.3   | Differenzanalyse und Fehler . . . . .         | 127 |
| 4.3     | Wortbildung . . . . .                         | 129 |
| 4.3.1   | Zusammensetzungen . . . . .                   | 129 |
| 4.3.2   | Ableitungen . . . . .                         | 131 |
| 4.3.2.1 | Substantive . . . . .                         | 131 |
| 4.3.2.2 | Adjektive . . . . .                           | 134 |
| 4.3.2.3 | Verben . . . . .                              | 135 |
| 4.3.3   | Differenzanalyse und Fehler . . . . .         | 138 |
| 5.      | SYNTAX . . . . .                              | 140 |
| 5.1     | Konjunktionen . . . . .                       | 141 |
| 5.1.1   | Koordinierende Konjunktionen . . . . .        | 141 |
| 5.1.2   | Subordinierende Konjunktionen . . . . .       | 142 |
| 5.1.3   | Relativpronomen . . . . .                     | 143 |
| 5.2     | Rektion der Präpositionen . . . . .           | 144 |
| 5.3     | Verneinung . . . . .                          | 145 |
| 5.4     | Differenzanalyse und Fehler . . . . .         | 146 |
| 6.      | LEXIK/SEMANTIK . . . . .                      | 149 |
| 6.1     | Heteronymie . . . . .                         | 150 |
| 6.2     | Tautonymie . . . . .                          | 152 |
| 6.3     | Differenzen der Lexeminventare . . . . .      | 154 |
| 6.3.1   | Singuläre dialektale Lexeme . . . . .         | 154 |
| 6.3.2   | Singuläre hochsprachliche Lexeme . . . . .    | 155 |
| 6.4     | Differenzanalyse und Fehler . . . . .         | 156 |
| 7.      | SCHLUSS . . . . .                             | 160 |
| 8.      | LITERATURVERZEICHNIS . . . . .                | 168 |